



12/2004; 4. vydání
9200-0069



Pacientské stolky k lůžku

ELEGANZA CLASSIC, ELEGANZA MANO

Návod na obsluhu a technický popis

Linet spol. s r.o.
274 01 Slaný
Želevčice 5
Tel.: 312 576 111
Fax: 312 522 668

Pacientské stolky k lůžku

Úvod

Stolky jsou určeny pro pacienty hospitalizované na standardních i specializovaných odděleních nemocnic, pro osoby upoutané na lůžko v oblasti sociální, seniorské, resp. domácí péče. Pacientské stolky k lůžku jsou vhodné pro použití v kombinaci s nejvznešějšími typy polohovacích lůžek. Výrobce pracuje podle certifikovaného systému řízení jakosti dle norm DIN EN ISO 9001:2000, EN ISO 13485:2003, ISO 14001:2004. Výrobek je vyroben v souladu s Nařízením vlády č. 336/2004, které stanovuje technické požadavky na prostředky zdravotnické techniky.

Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste se rozhodli zakoupit výrobek naší společnosti a věřme, že s ním budete spokojeni po celou dobu jeho užívání. Díky velmi pečlivému výběru materiálů, nejmodernější výrobní technologii a pečlivé práci našich pracovníků dosahují naše výrobky parametry, které zaručují vysokou kvalitu, spolehlivost a trvalou užitkovou hodnotu.

⚠ Před počátkem manipulace se stolkem je nutné se podrobně seznámit s tímto návodem. Vesítko ukony a obsluha stolku musí být prováděny v souladu s navodem! Jakékoli jiné úkony, které jsou v rozporu s návodem na použití nebo s účelem použití stolku jsou prováděny na vlastní riziko a výrobce nedopovídá za případné vzniklé škody. Proto je důležité, aby návod byl po celou dobu závotnosti stolku dostupný pro uživatele!

⚠ Stolek ELEGANZA MANO je určen pro samostatné ovládání pacientem, proto je nutné podrobně seznámit pacienta s všecky funkcemi stolku. Výber pacientu, kterým je možno používat stolek tudíž závisí na lející fyzičkou a psychickém stavu, který posuzuje ošetřující lékař! Výrobek není určen výrobcem pro pacienty se sníženou schopností běžného logického uvažování nebo s psychickými poruchami. Stolek mohou obsluhovat pacienti se zachovanou pohyblivostí a citlivostí alespoň jedne horní končetiny. Použití stolku pro nevhodné pacienty může mít za následek újmu na zdraví pacienta (například horkými pokrmy a tekutinami), resp. poškození stolku nebo okolního interiéru (lůžko, nábytek, přístroje). Stolek ELEGANZA CLASSIC mohou obsluhovat hospitalizované osoby buď samostatně nebo za současné asistence zdravotnického personálu.

UPOZORNĚNÍ:

- Základní zaškolení (instruktáž) pro obsluhu stolku provede výrobce, distributor, příp. pověřená osoba. Zaškolení se povzbujuje protokolem.

Způsob dodávky a balení

Stolky jsou standardně dodávány vcelku zabaleny v ochranné fólii z PE a kartonovém papíru. Za připadlosti mohou být stolky dodávány ve speciálních obalech upravených pro námořní, resp. leteckou přepravu.

⚠ Dle dodacího lístu musí být na místě v okamžiku předání dodávky provedena kontrola kompletnosti celé dodávky. O eventuálních závadách nebo poškozeních musí být bez zbytečného odkladu vyhotoven protokolární zápis. Zjištěné nedostatky musí být bez zbytečného odkladu označeny současně dopravci, dodavatelem a výrobcem písemnou formou.

⚠ Při pojedzdu se stolkem během nákladky a vykládky je nutné dbát na to, aby stolek byl odblozen. Kolečka stolku jsou určena k použití ve vnitřním prostředí a k jízdě po rovných, hladkých a čistých podlahách (keramická, linoleum, lití podlahy a podobn.). Při jízdě po drsném, nerovném a znečištěném povrchu může dojít k poškození koleček.

Transport

⚠ Při transportu je důležité zajistit jednotlivá balení tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození!

Bezpečnostní pokyny

stolek smí být používán jen na rovných a pevných plochách

- ⚠️ jídelní deska stolku a jeho jednotlivé zásuvky nesmí být přetážovány přes uvedenu mezi nění dovoleno se opírat o vyloupenou jídelní desku; při použití desky jako opěrky při vstávání hrozí úraz pacienta nebo poškození stolku a na něm položených předmětů
- ⚠️ při ovládání jídelní desky a zásuvek je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k úrazu při krátkotrvajícím prstů pacienta nebo obsluhy
- ⚠️ stolek nesmí být používán, pokud byly zjištěny závady, které mohou poškodit osobu ležící na lůžku, personál či třetí osobu, stolek nebo okolní interier
- ⚠️ obsluhující personál je povinen zaškít pacienta s používáním stolku
- ⚠️ uživatel se před použitím musí přesvědčit o funkčnosti a bezporuchovém stavu stolku
- ⚠️ manipulace se stolek smí být umožněna pouze pacientům, jejichž fyzičký a psychický stav zaručuje bezpečné a bezproblemové používání
- ⚠️ při opravách stolku lze používat pouze originální materiály a součásti; při nahradě poškozených částí neoriginálními nebo nevhodnými materiály a součástmi výrobce nedopovídá za případné vzniklé škody
- ⚠️ při údržbě a čištění postupujte podle návodu; používáním myček pro čištění stolku dochází k jeho poškození

Použití

Stolek smí být používán v prostředí, kde : rozsah teplot okolo je od + 10°C do + 40°C

rozsah relativní vlhkosti je od 30% do 75%

rozsah atmosférického tlaku je od 700 hPa do 1060 hPa

- ⚠️ Za případné škody nebo úrazy vzniklé v důsledku používání mimo předepsané podmínky výrobce neručí!

Technické parametry

STOLEK ELEGANZA

	CLASSIC	MANO
Vnější rozměry (rozložený korpusu bez vykloupení desky)	500 x 515 mm 885 mm	510 x 485 mm 885 mm
Výška stolku (horní desky)	590 x 337 mm	590 x 337 mm
Rozměry jídelní desky (užitná plocha mezi bočními lištami)	465 x 415 mm	410 x 380 mm
Výškové nastavení jídelní desky (mezi bočními lištami)	cca 730 – 1060 mm	cca 730 – 1100 mm
Maximální zatížení jídelní desky (na konci desky)	5 kg	5 kg
Maximální zatížení horní zásuvky	9 kg	9 kg
Maximální zatížení spodní zásuvky	5 kg	5 kg
Průměr koleček	75 mm 16 mm	10 kg 16 mm
Vnitřní průměr držáku příslušenství	35 kg	35 kg
Hmotnost stolku		

Specifikace variant

Následující tabulka uvádí přehled základních variant stolku spolu s jejich označením modelovými čísly:

	CLASSIC	CLASSIC	MANO	MANO
Popis varianty	Bez jídelní desky	S jídelní deskou	S jídelní deskou, Horní zásuvka bez zámku	S jídelní deskou, Horní zásuvka se zámkem
Modelové číslo	121E22EBX060	123E2EE7BXE60	12G001121200X	12G001141200X
Popis varianty			Bez jídelní desky, Horní zásuvka bez zámku	Bez jídelní desky, Horní zásuvka se zámkem
Modelové číslo			12G001021200X	12G001041200X

Vše uvedené modely stolů mohou být dále dodávány v různých odstínech HPL horní a jídelní desky. Tato skutečnost je vyjádřena v modelovém čísle pomocí pozice X, která nabývá následujících hodnot:

X = 3; odstín HPL = U1716 (světle modrá)

X = 4; odstín HPL = U1698 (světle zelená - peppermint)

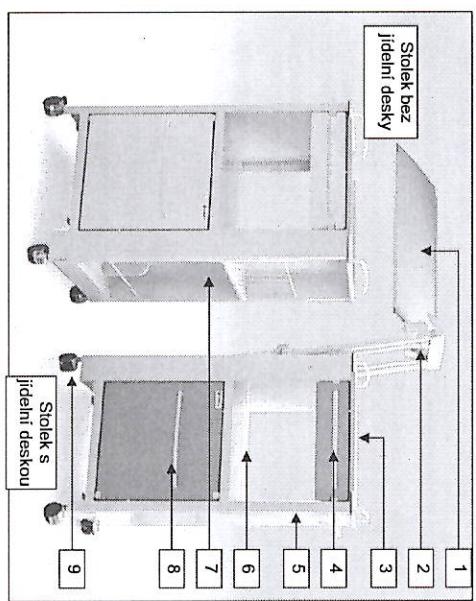
X = 5; odstín HPL = U1574 (světle žlutá)

X = 6; odstín HPL = U1011 (jasně bílá)

X = W; odstín HPL = R5313 (buk 01)

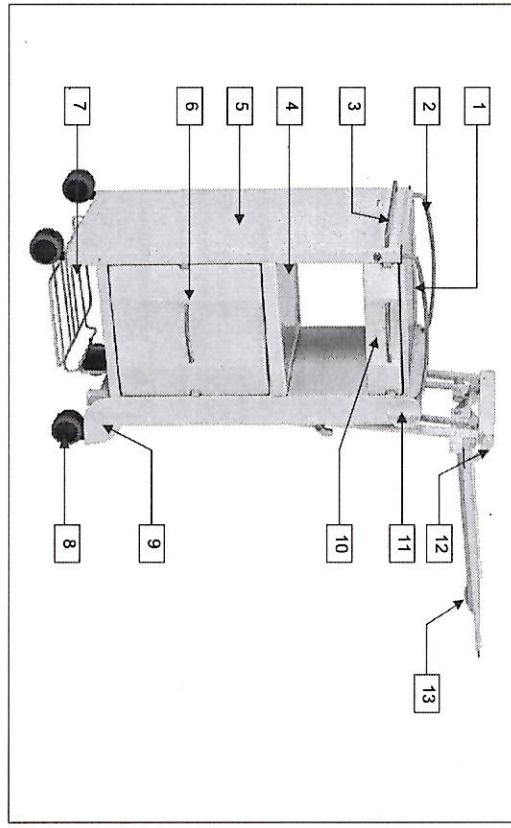
X = 7 (stolek MANO) nebo G (stolek CLASSIC); odstín HPL = U1595 (vanilka)

Popis stolku ELEGANZA CLASSIC



1. Jídelní deska z HPL s bočními plastovými lišty
2. Mechanismus výškového nastavení a náklonu desky
3. Vrchní deska z HPL s kovovým rámem a plastovými lišty na okrajích
4. Zásuvka z HPL
5. Kovový korpus
6. Otevřený úložný prostor (níka)
7. Boční plastová ližka s držákem časopisu a láhví (pouze stolek bez desky)
8. Spodní skřínka s dvírkou a kovovým lakovaným rámem
9. Dvojtě kolo 75 mm s individuálním brzděním

Popis stolku ELEGANZA MANO

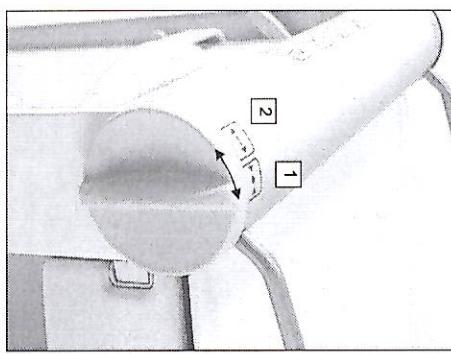


1. Vrchní deska stolku z vysokotlakého lamineátu
2. Kovové rámečko pro uchopení příjízde
3. Rám pro zavěšení ručníku s univerzálním držákem příslušenství
4. Otevřený úložný prostor (níka)
5. Kovový korpus
6. Spodní velká zásuvka s plastovým čelem
7. Držák na umístění podložní mýsy, baček apod.
8. Dvojtě kolo 75 mm s centrálním brzděním
9. Plastový kryt koleček
10. Vrchní menší zásuvka
11. Rám pro centrální brzdění koleček
12. Mechanismus výškového nastavení desky
13. Jídelní deska s výškovým nastavením a náklonem

Ovládání stolku

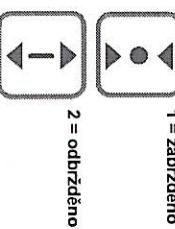
Centrální brzdění koleček (pouze stůlek ELEGANZA MANO)

Jeden páru koleček na straně jídelní desky lze zablokovat pomocí otvíracích plastových madel umístěných v rozích horní desky. Druhý páru koleček na druhé straně zůstává nezabrzdený. Umožnění ovládání madla umožňuje zabrzdění stolku i pacientovi ležícímu na lůžku bez nutnosti převolávání sedary. Po v nezabrzdeném stavu byly proveditelné jen velice řečeno.



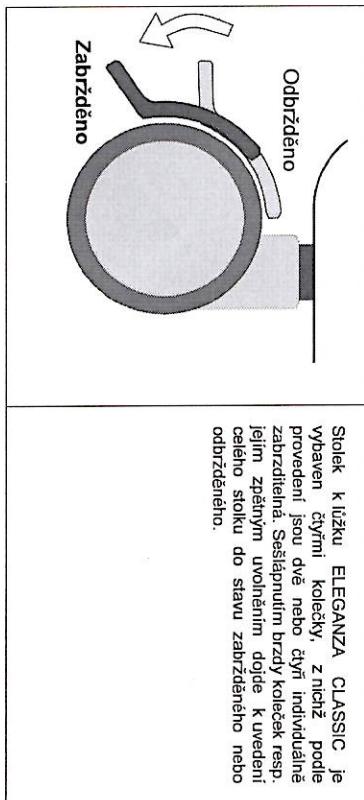
Otevřením madla do polohy 1 dojde k zabrzdění stolku.
Otočením madla do polohy 2 dojde k odbrzdění stolku.

Oba funkční polohy madla jsou označeny pomocí červeného a zeleného piktogramu:



Individuální brzdění koleček (pouze stůlek ELEGANZA CLASSIC)

Stůlek k lůžku ELEGANZA CLASSIC je vybaven čtyřmi kolečky, z nichž pouze provedení jsou duře nebo čtyři individuálně zabrzditelná. Se sáštěprutitím brzdy koleček resp. jejím zpětným uvolněním dojde k uvedení celého stolku do stavu zabrzdeného nebo odbrzděného.



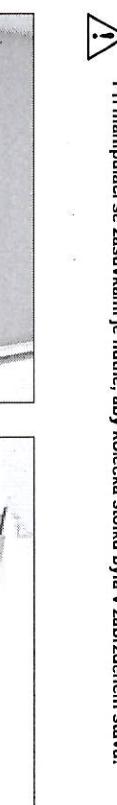
Zásuvky a skřínka

Stůlek ELEGANZA MANO je vybaven dřevma zásuvkami, které umožňují oboustrannou manipulaci a mají vymíratelné plastové vložky. Horní zásuvka slouží pro uložení drobných předmětů denní potřeby (telefon, doklady, atd.) a její maximální nosnost činí 5 kg. Horní zásuvka může být na přání vybavena zámkem.

Spodní větší zásuvka s maximální nosností 10 kg je určena pro úschovu šatstva a jiných objemnějších věcí. Tato zásuvka je vybavena držákem na 3 PET láhvě o objemu 1,5 l.

Stůlek k lůžku ELEGANZA CLASSIC je vybaven na rozdíl od stolku ELEGANZA MANO zásuvkou a skřínkou. Její zásuvka, tak skřínka jsou přizpůsobeny pro oboustranné použití stolku. Pro zásuvku platí stejná nosnost jako pro horní zásuvku stolku ELEGANZA MANO a skřínka může být navíc doplněna na přání zámkem ve dvírkách.

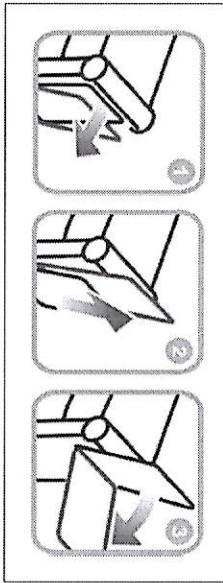
⚠️ Při manipulaci je třeba dřít zásuvku za madlo, aby nedošlo k uskříptnění ruky nebo prstu pacienta při zavírání!



Výškové nastavení a naklápení jídelní desky

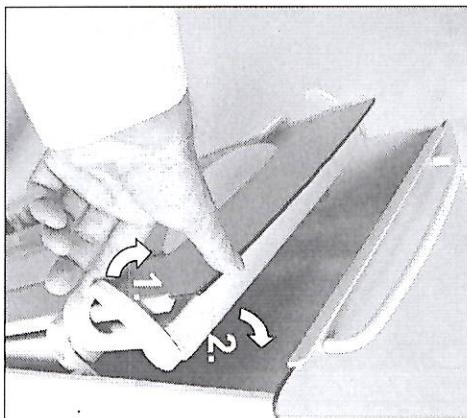
Ovádání jídelní desky
 Jídelní desku je možno vkloupat a následně vyskově nastavit a naklopit pomocí mechanismu integrovaného do korpusu stolku. Není-li deska využívána, je vhodné ji ponechat v základní poloze, tedy skrytu v korpusu stolku, kdy deska zbytečně nepřekraží při provádění různých úkonů v okolí stolku. Způsob manipulace s jídelní deskou je popsán pro stolek ELEGANZA MANO i CLASSIC.

Vyklapení jídelní desky



1. Tažením za madlo ve směru od korpusu (šípka na obr. 1) vyklapte desku ven z korpusu stolku.
2. Tažením za madlo směrem vzhůru uvedete desku do polohy určené pro sklopení (obr.2).
3. Sklopte desku do vodorovné polohy (obr. 3)

Pro uvedení jídelní desky do výchozího stavu (deska je integrována v korpusu) se použije stejný postup, jakým bylo vklapeno, pouze v opačném sledu a s opačným směrem jednotlivých kroků. Pro zpětné přiklopení mechaniky desku ke stolku je třeba uvolnit aretační pásek, jejím stiskem ve směru šípky 1 na obrázku.

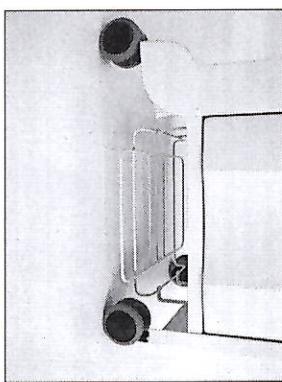
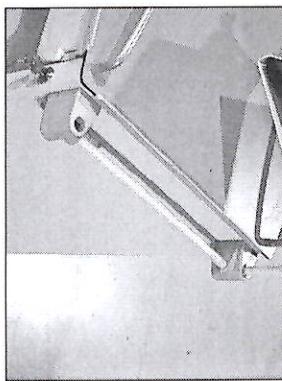


Jízda se stolkem

Před jízdou se stolkem je nutné uvést kolečka do odbrzdělého stavu postupem uvedeným v odstavcích brzdění koleček. Při jízdě samotné se pro rizení stolku používají kovová madla na horní desce. Při jízdě se stolkem je vhodné z důvodu snazší manipulace uvést jídelní desku do výchozího stavu, když je deska integrována do korpusu stolku.

Držák příslušenství, držák podložní mýsy

Dvojice univerzálních držáků příslušenství, kombinovaná s madlem na ručník, tvorí standardní součásti stolku ELEGANZA. Držáky jsou určeny pro zasouvání různých typů příslušenství s průměrem 16 mm. Držák podložní mýsy, kterým je vybaven pouze stůl ELEGANZA MANO, lze podle potřeby využít i pro umístění prezůvek.



Po vklapení jídelní desky z korpusu a jejím uvedení do vodorovné polohy lze nastavit výhovující výšku jídelní desky. Zdvinutím aretační pásky ve směru šípky 1, dojde k uvození desky, takže je možno plynule do tažením směrem vzhůru uvést desku vynohující výškové úrovně.

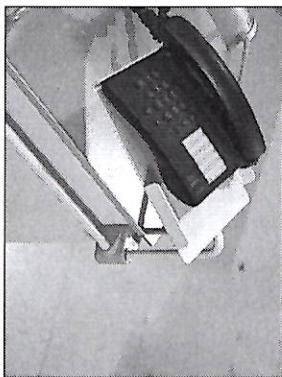
Po dosazení této požadované výšky je možno naklopit jídelní desku do 7 poloh podle momentální potřeby a účelu použití (písání, čtení, konzumace jídla). Před nastavením výhovujícího úhlu naklonu je třeba odložit pojistku ve směru šípky 2. Přerušovaná šípka značí zároveň naklápení jídelní desky.



Při manipulaci s jídelní deskou je nutné, aby kolečka stolku byla v zabírádleném stavu!

Příslušenství – držák telefonu

Rameno s podložkou pro umístění telefonního přístroje, vhodné pro různé typy telefonů. Zasouvá se do univerzálních držáků příslušenství. Rameno je volně otvořné.



Čištění a dezinfekce

Na celém stoleku je možné provádět nutnou očistu a dezinfekci běžnými saponátovými a dezinfekčními prostředky v koncentracích předepsaných pro zdravotnictví (0,5% PERSTERIL, 1% CHLORAMIN atd.). Jako další komerčně dostupné prostředky lze doporučit následující výrobky:

Prostředek	Výrobce
TERRALIN® / MIKROZID® / THERMOSEPT®	Schukle & Mayr GmbH
NEODISHER® DIKONTA	Chemische Fabrik Dr. Weigert
COOTRADE® RW	CooTrade GmbH

Čištění a dezinfekci provádějte očiráním vhodným textilním materiélem navlhčeným v rozloku čisticího nebo dezinfekčního prostředku.

- vyvarujte se vysoce alkalickejších nebo kyselých chemikálií (neníla by být překročena hodnota pH 6 až 8)
- nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky jako např. píska na nádobí nebo drátky apod.
- vyvarujte se používání korozivních nebo leptavých substancí
- nepoužívejte prostředky z nichž se usazuje vapno
- nepoužívejte žádáč chemikálií s obsahem látek, které by mohly změnit strukturu a adheziu umělých hmot (rozpuštědla a typu aceton, toluen, benzín)

⚠️ Při použití nevhodného mycího nebo desinfekčního prostředku, nedodržení předpisů výrobců ohledně dávkování a kombinace s jiným prostředkem, nebo chybne péče o stolek mohou vzniknout škody resp. ohrožení, za které nemůžeme odpovídat.

⚠️ Stolky nejsou určeny do myček!

Závady a jejich odstranění

Projekt závady	Pravděpodobná příčina	Způsob odstranění
1. Horní zásvuk se zámkem nezasekne	1. Zásvuka byla uzamčena ve vysunutém stavu	1. Odemknout zásvuk
2. Horní nebo spodní zásvuk nezasekne	2. Zásvuka je blokována předmětem	2. Odstranit předmět

Skladování

Pro bezproblémové skladování se doporučuje stolek zabalit nebo zakýt tak, aby nemohlo dojít k poškození laku a plastových částí.

⚠️ Pro prostředí skladovacích prostor platí stejné podmínky jako pro pracovní prostředí.

Údržba

Protože vlivem každodenělného používání, čištění a dezinfekce stolku dochází k mechanickému a chemickému namáhání některých částí, je třeba nejméně jednou za 3 měsíce zkontrolovat a popřípadě oséřit silikonový olejem následující místa na stoleku:

- Místa na mechanismu jídelní desky, na kterých dochází ke vzájemnému silovému působení (tření, jehožlivých částí (cep pro náklon desky, svísiče trubky/výtahu)
- Uložení koleček
- Vodící trsy zásvuk

⚠️ Uživatel je povinen vždy po 12 měsíční periodě zajistit preventivní kontrolu stolku, kterou provede servis výrobce, nebo autorizovaní opravci na základě písemného osvědčení týco činnosti vykonavat. Příslušné osvědčení vydává výrobce a provedení kontroly je potvrzeno příslušným servisním pracovníkem v seznamu provedených servisních úkonů.

⚠️ Zjistěte-li při údržbě nedostranitelné závady, nebo nedostatky, nesmí být stolek nadále používán. V tomto případě ihned kontaktujte výrobce (příp. prodejce).

Ochrana životního prostředí

Společnost LINET, spol. s.r.o. si je vědoma nezbytnosti ochrany životního prostředí pro budoucí generace a proto věnuje vysokou pozornost vývoji, inovacím – projektování, výrobě a užívání takových technologií a materiálů, kterou jsou šetrné pro životní prostředí.

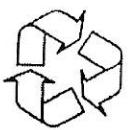
Výrobek je konstruován z materiálů, které jsou šetrné pro životní prostředí. Výrobek neobsahuje nebezpečné látky na bázi kadmia, rtuti, azbestu, PCB nebo CFC. Hlavnost výrobku splynulé použitavky předpisů na ochranu veřejného zdraví před nezádrožicemi účinky huku a vibraci v chráněných vnitřních prostorách staveb. Dřevěné díly montované na výrobky nejsou vyroběny z exotických dřevin, jakou jsou např. Mahagon, Palisandr, Eben, Teak, Grenadi, Santos a nepocházejí z Amazonských deštných pralesů, Afrických deštných pralesů a jiných pralesů.

Příslušenství – držák telefonu

Rameno s podložkou pro umístění telefonního přístroje, vhodné pro různé typy telefonů. Zasouvá se do univerzálních držáků příslušenství. Rameno je volně otvořné.

Většině odpadní obaly vzniklé po uvedení výrobku do provozu jsou označeny v souladu s platnými předpisy o obalech. Obalový odpad vzniklý při uvedení výrobku do provozu rozdělte dle uvedených grafických symbolů a předejte oprávněné osobě k jeho dalšímu využití.

Výrobek obsahuje recyklovatelné materiály, plastové a elektronické součásti – pro účely optimální recyklace v době ukončení provozu výrobku separujte jednotlivé části tak, aby mohly být dále využity suroviny, ze kterých byl výrobek vyroben (viz. SCHÉMA).



Výrobek může obsahovat olovené akumulátory (AKB) označené ijiným grafickým symbolem:
Po ukončení jejich životnosti je odvezdejte oprávněné osobě ke zprémennu odberu
(za zpětný odber nepatříte poplatek).

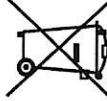
⚠ Výrobek není určen k odstranění jako součást komunálního odpadu!



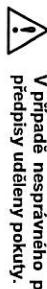
Informace pro uživatele elektrických a elektronických zařízení (viz. SCHÉMA):

Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické součásti odpad z elektrických a elektronických zařízení = OEEZ/WEEE) nesmí být odstraněny (likvidovány) společně s komunálním odpadem.

Za účelem správného odstranění celého výrobku odevzdáte OEEZ/WEEE na určených místech k tomuto účelu specializovaných firm, kde budou přijata zdarma.



Vhodným odstraněním tohoto výrobku můžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáhat preverci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti si vyzdejte od pověřených úřadů ochrany životního prostředí, případně nejbližšího stěrného místa pro separovaný sběr odpadu.



V případě nesprávného postupu při odstraňování odpadu mohou být v souladu s národními předpisy udeleny pokuty.

Vše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou formu odstranění separovaného OEEZ/WEEE (elektrických a elektronických zařízení) a olovených akumulátorů si vyzádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení.

Chraňte své zdraví a životní prostředí. Děkujeme.

Výrobek obsahuje elektrická a elektronická zařízení, které po ukončení životního cyklu odvezdejte společnosti LINET..

Záruka a servis

Na stolek je poskytována záruka 24 měsíců počínaje dnem dodání, pokud kupní smlouva neurčí jinak!
Záruční a pozáruční opravy provádí výrobce, nebo autorizovaní opravci na základě písemného ověření o způsobilosti tyto činnosti vykonávat. Právně osvědčení vydává výrobce.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

datum vydání: 1. 4. 2004

Prohlášení o shodě vydává:

Obchodní jméno Linet spol. s r. o.
Sídlo Želivice 5, 274 01 Slaný
IČO 00507814
Telefon 312576111
Fax 312522668

Jako výrobce výrobku – název obchodní značky:

ELEGANZA

12GXXXXXXX, 121EXXXXXXX, 123EXXXXXXX
(specifikace variant – viz technická dokumentace)

Ve variantách:

Popis a určení funkce výrobku:

Klasifikace výrobku jako prostředku
zdravotnické techniky:

Pacientský stolek k lůžku
I nesterilní, bez měřicí funkce

A) Prohlášení

Prohlášují, že uvedený výrobek je za podmínek obvyklého používání v souladu s návodem k obsluze bezpečný, a že byla přijata opatření, kterými je zabezpečena shoda všech výrobků uváděných na třítku s technickou dokumentací, se základními požadavky nařízení vlády, která se na její vztahuji a s požadavky technických předpisů uvedených v odstavci B.

B) Splněné technické požadavky

Vlastnosti tohoto výrobku splňují technické požadavky, které se na něj vzduhují a které jsou uvedeny v Nařízení vlády č. 336/2004 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na zdravotnické prostředky,

C) Způsob posouzení shody

posuzování shody bylo provedeno postupem stanoveným v § 9 nařízení vlády č. 336/2004 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na zdravotnické prostředky.

D) Použité normy

Uvedený výrobek odpovídá témtoto technickým předpisům, které byly použity při posuzování shody: ZNS_01.

Ing. Zbyněk Frölik
jednatel a ředitel společnosti



Kontakty

LINET spol. s r.o. Želevčice 5, 274 01 Slaný

Vaše dotazy směrujte na:

- Obchodní oddělení,
- Servisní a reklamační oddělení,

spojení:

Tel.: 312 576 111

Tel.: 312 576 259

Fax: 312 522 668

E-mail: info@linet.cz

<http://www.linet.cz>